

Benutzerhandbuch – Aladin

Was ist Aladin?

Aladin ist eine Sammlung von Bildungsmaterialien, die für Pädagog*innen und Eltern entwickelt wurde, die ihren Kindern eine Herkunftssprache vermitteln möchten. Durch spielerische und kreative Aktivitäten hilft Aladin Kindern, die Sprache zu erlernen und gleichzeitig Wissen und Wertschätzung für ihre Kultur und Herkunft zu entwickeln.

Aladin bietet Werkzeuge und Inspiration, um das Sprachenlernen zu einer unterhaltsamen, ansprechenden und bedeutungsvollen Erfahrung zu machen – und fördert sowohl sprachliche Kompetenzen als auch kulturelle Identität.



Die Aladin-Methode

Aladin ist nicht nur eine Sammlung von Materialien, sondern auch eine Methode des gemeinsamen Lernens und Erfahrungsaustauschs zwischen Pädagog*innen und Lernenden von Herkunftssprachen.

Basierend auf einer gemeinsamen Erkundung bestehender Unterrichtspraktiken – unserer eigenen und solcher, die wir in Ausstellungen, Bibliotheken und informellen Bildungskontexten entdeckt haben – haben wir neue, sprachspezifische Unterrichtsansätze entworfen und erprobt.

Diese Methoden vereinen Werkzeuge und Ideen, die in Berlin, Marseille und Paris gemeinsam entwickelt und ausgetauscht wurden. Der Ansatz basiert auf interkulturellem Lernen und schöpft aus unseren kollektiven Erfahrungen.

Wer sind wir?

Die Aladin-Sammlung wurde von vier Organisationen mit Sitz in Paris, Berlin und Marseille entwickelt. Alle setzen sich für die Unterstützung von Migrant*innen, Geflüchteten und Exilfamilien ein – durch Initiativen, die Inklusion und kulturelle Verbundenheit fördern.

Wir sind überzeugt, dass die Wertschätzung der eigenen Herkunftssprache und -kultur entscheidend für die persönliche Stärkung und gelungene Integration ist. Wer seine kulturellen Wurzeln erkennt und feiert, kann – insbesondere als Kind – Selbstbewusstsein entwickeln und Respekt gegenüber Vielfalt fördern.

Aladin steht für diese Vision, indem es Werkzeuge anbietet, die sowohl das Sprachenlernen als auch kulturellen Stolz stärken.



Was enthält das Aladin-Online-Handbuch?

Auf der Aladin-Website finden Sie zahlreiche Aktivitätsbeschreibungen, die in internationalen und lokalen Workshops mit arabisch-, ungarisch-, rumänisch-, polnisch- und ukrainischsprachigen Gemeinschaften in Frankreich und Deutschland entwickelt und getestet wurden.

Alle Materialien sind kostenlos und für Lernende jeden Alters geeignet – von der frühen Kindheit bis ins Erwachsenenalter.

Die Aktivitäten verbinden Elemente aus verschiedenen Kunstformen – hauptsächlich aus der bildenden Kunst, aber auch aus darstellender Kunst und Musik – auf zwei Hauptweisen:

Kulturelle Erkundung: Die Aktivitäten konzentrieren sich auf visuelle und musikalische Elemente aus arabischer, ungarischer, rumänischer und polnischer Kultur, um den Zugang zum kulturellen Erbe zu erleichtern und die Identität zu stärken.

Kreative Lernmethoden: Die Aktivitäten beinhalten Basteln, praktisches Gestalten und körperlichen Ausdruck – so wird das Sprachenlernen zu einer kreativen, motivierenden und stärkenden Erfahrung.

Dieser Ansatz fördert ein positives, kollektives und generationenübergreifendes Lernen – unterstützt den Spracherwerb und stärkt die Verbindungen innerhalb der Sprachgemeinschaften über Generationen hinweg.

Hintergrundstudie – Für ein vertieftes Verständnis

Um Ihr Verständnis für Herkunftssprachenunterricht in Frankreich und Deutschland zu vertiefen – ob als Elternteil oder Pädagog*in – laden wir Sie ein, unsere Hintergrundstudie zu lesen.

Diese Studie enthält:

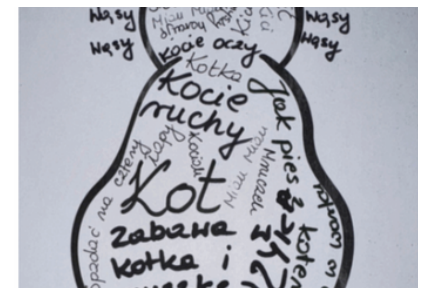
- Einen historischen Überblick über Herkunftssprachenunterricht in beiden Ländern
- Fallstudien zu aktuellen Möglichkeiten und politischen Maßnahmen
- Eine Zusammenfassung von Interviews mit Lehrkräften und Lernenden zu ihren Motivationen, Methoden und Herausforderungen
- Inspirierende Beispiele dafür, wie Kunst im Sprachunterricht eingesetzt wird – als Anregung für Ihre eigenen kreativen Bildungsangebote

Wie verwendet man die Aladin-Aktivitätsbeschreibungen?

Im Bereich Aktivitäten der Website finden Sie 24 kreative Workshop-Ideen, die sowohl die Sprachentwicklung als auch die kulturelle Erkundung fördern.

Die Beschreibungen sind auf Englisch verfasst, mit herunterladbaren Versionen auf Deutsch, Französisch, Arabisch, Ungarisch, Polnisch, Rumänisch und Ukrainisch.

Die verfügbaren Sprachen sind auf der Übersichtsseite jeder Aktivität angegeben, und jede Version kann über die Schaltflächen rechts neben der Beschreibung heruntergeladen werden.



Anpassung auf andere Sprachen

Die beschriebenen Aktivitäten wurden ursprünglich in den Herkunftssprachen getestet, die von den Projektpartnern gesprochen und unterrichtet werden. Daher beziehen sich kulturelle Hinweise, Wortbeispiele und verlinkte Materialien auf diese Sprachen.

Dennoch können die meisten Aktivitäten an andere Sprachen, Altersgruppen und Sprachniveaus angepasst werden.



Zur Unterstützung dieser Anpassung enthält jede Aktivität:

- Empfehlungen zur inhaltlichen Modifikation
- Tipps zur praktischen Umsetzung
- Hinweise auf mögliche Herausforderungen und nützliche Ressourcen

Eltern, Familien und Gemeinschaft beim Sprachenlernen einbinden

Beim Erlernen von Herkunftssprachen sind persönliche – nicht berufliche – Gründe oft die größte Motivation.

Deshalb ist es besonders wichtig, Eltern, Großeltern und Mitglieder der Sprachgemeinschaft aktiv einzubeziehen – vor allem bei Kindern. Ziel ist es, natürliche, freudige und sinnstiftende Gelegenheiten zur Nutzung der Sprache zu schaffen, die ein Gefühl der Zugehörigkeit und des kulturellen Stolzes fördern.

Die Aladin-Aktivitäten sind als kreative Sprachspiele konzipiert, die auch ohne professionelle Lehrkraft durchgeführt werden können.

In jeder Aktivitätsbeschreibung finden sich konkrete Empfehlungen für Eltern, um das häusliche Lernen zu unterstützen und zu fördern.